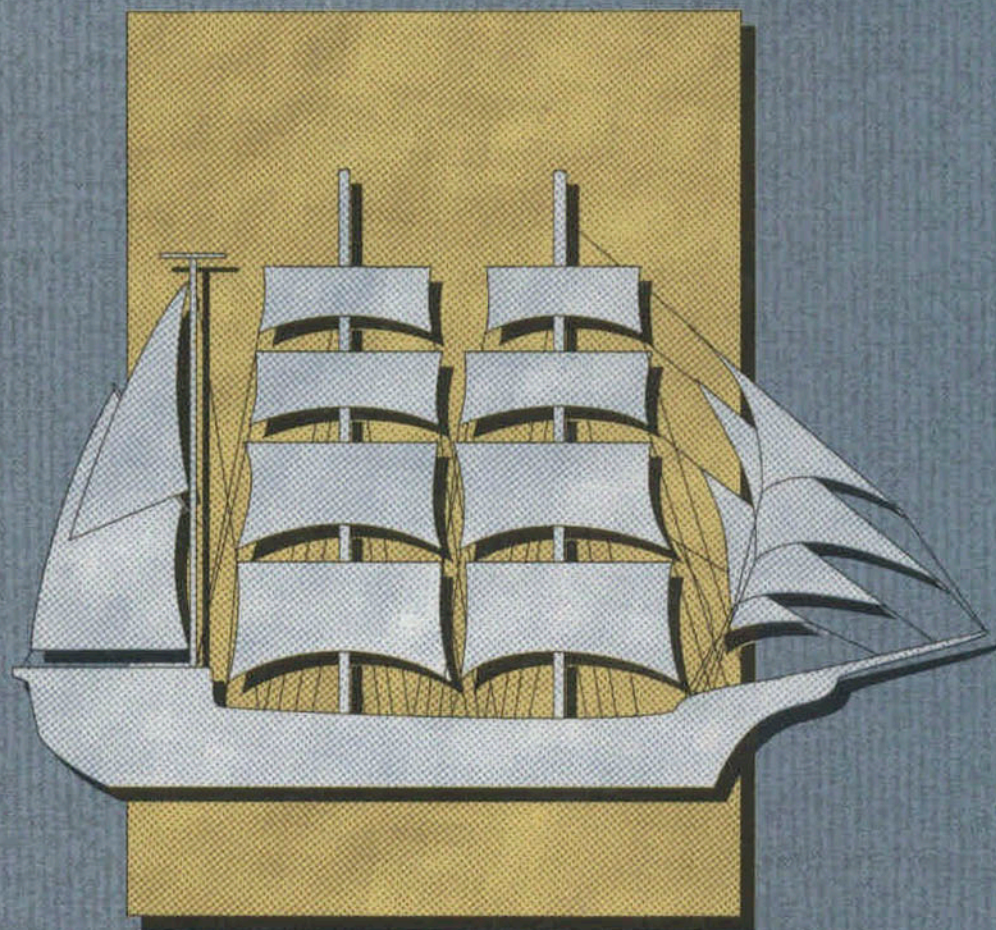


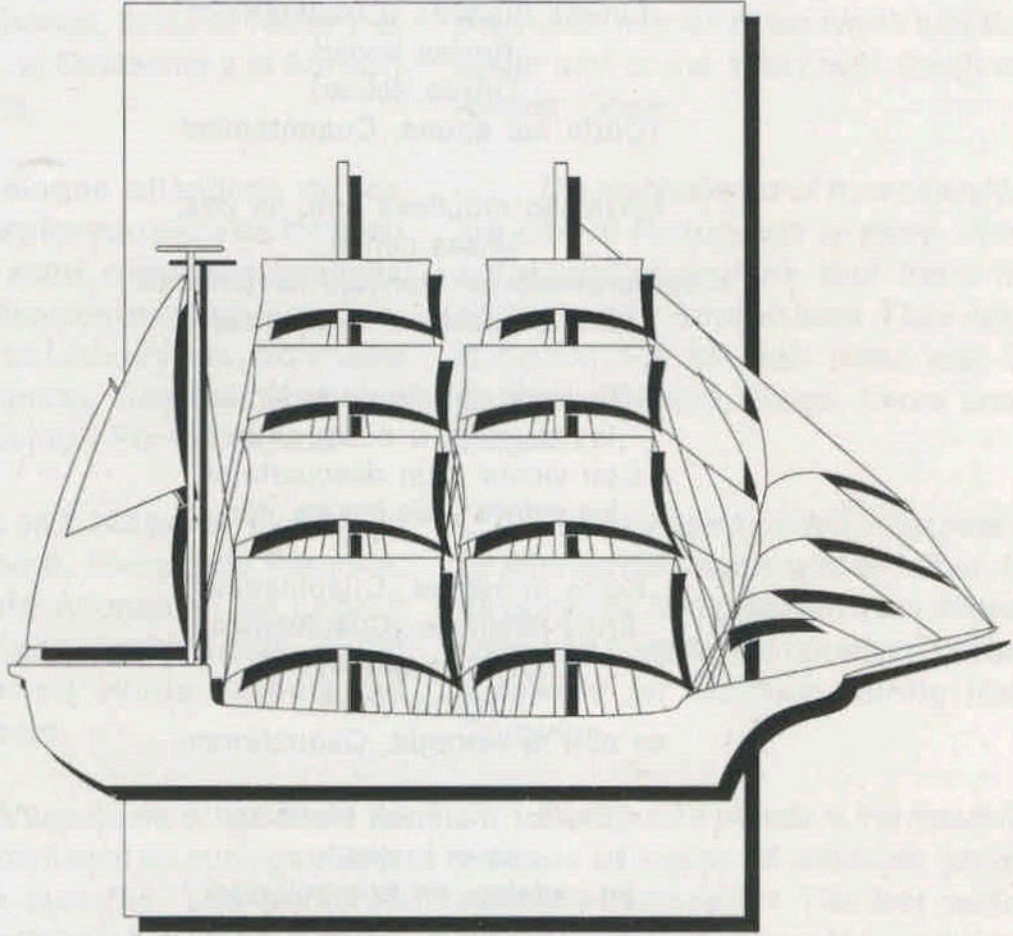
# Buque Escuela CUAUHTEMOC



Lisboa 98



# Buque Escuela CUAUHTEMOC



0128/11



SECRETARÍA DE MARINA  
DIRECCIÓN DE VIGILANCIA  
1 DE ABRIL 1998  
MEXICO D.F.

# Lisboa 98

## "Cuauhtémoc"

Hombres tenaces ¡Cuauhtémoc!  
Líneas fugaces ¡Cuauhtémoc!  
¡Brioles largar!  
¡Drizas cobrar!  
¡Corta las aguas, Cuauhtémoc!

Mexicano orgulloso que, de paz,  
brisas ceñirá;  
embarcando un mensaje de amistad  
para los pueblos de ultramar.

Gaveros, ¡al pie de la jarcia!  
¡las cuadras a desarrandar!  
Con viento a un descuartelar,  
los estays y los foques, dar.

Soles ardientes ¡Cuauhtémoc!  
Fríos hirientes, ¡Cuauhtémoc!  
Hoy, más que ayer,  
nuestro deber  
es con la Armada, Cuauhtémoc.

Exaltar marinera tradición.  
esa es tu misión;  
en cadetes, en la tripulación;  
desde el puente hasta el pañol.

Romances vives en los puertos,  
mil ortos gustas en el mar;  
de noche piensas en tu hogar  
y te enfrentas al vendaval.

Patrios colores, ¡Cuauhtémoc!  
Vivos acordes, ¡Cuauhtémoc!  
¡Anclas levar!  
¡Cabos largar!  
¡Traza tu rumbo, Cuauhtémoc!





## Introducción

Portugal está situado en el extremo suroeste de Europa, en la costa occidental de la Península Ibérica, limita al Norte y al Este con España, al Occidente y al Sur con el océano Atlántico.

Los archipiélagos atlánticos de las Azores y de Madeira forman parte del territorio portugués, siendo estas, regiones autónomas con estatutos político-administrativos propios. Su ciudad capital es Lisboa y sus principales ciudades son: Oporto, Setúbal, Coimbra, Funchal, Braga, Evora y Ponta Delgada.

Fue fundado en 1143 por el rey Alfonso Henriques. Su padre, Enrique de Borgoña, había obtenido de Alfonso VI de León y Castilla, el Condado de Portucale, como recompensa por su ayuda durante las cruzadas en el oeste.

El pueblo portugués es el resultado de un largo proceso de fusión de pueblos y de la acumulación de culturas. Los primeros pobladores que registra la historia, fueron, los Celtas y los Iberos. Cuando se fusionaron, dieron origen a la más grande de las tribus ibéricas: los Lusitanos.

A pesar de la pequeña extensión de su territorio, presenta una gran diversidad geográfica. El río Tajo funciona como una línea de separación entre las regiones norte y sur, con características de clima, paisaje y asentamientos poblacionales diferenciados, aunque entre ellos haya una zona de transición.

## Introducción

*Portugal is located in the Southwest part of Europe, in the West coast of the Iberic peninsule, it limits to the North and East with Spain and to the West and South with the Atlantic Ocean.*

*The archipelagos of Azores and Madeira are part of Portuguese territory. These are autonomous regions and have its own political-administrative laws. Their capital city is Lisbon and its main cities are: Oporto, Setúbal, Coimbra, Braga, Evora and Ponta Delgada.*

*Portugal was founded in the year of 1143 by Alfonso Henriques whose father, Enrique de Borgoña, had obtained from Alfonso VI of León and Castilla, the county of Portucale as a reward for his help during the West Cruzades.*

*Portuguese people is the result of a long process of fusion of diferente people and culture accumulation. The first settlers that history mentions are: the Celts and the Iberians. They fused and gave origin to the biggest tribe of the Iberians: the Luisitanians.*

*In spite of its little territory, it has a great geographical variety. The Tajo river acts as a separation line between the North and South regions and has different characteristics of weather, landscapes and population settlements although there is a transition zone among them.*



Portugal tiene un clima templado, sin embargo, las diferencias entre el norte, sur, costas e interior son en ciertas épocas del año, bastante acentuadas; en el norte se registran las más elevadas precipitaciones y las más bajas temperaturas, pero en el interior se observan grandes amplitudes térmicas.

Actualmente Portugal tiene una población aproximada de 10 millones de habitantes, la cual se distribuye en forma irregular, siendo más elevada al norte y más concentrada en el litoral. Las regiones rurales han perdido población en favor de las zonas urbanas e industrializadas.

Es un país esencialmente rural: al norte, una población muy densa de pequeños propietarios practican la policultura intensiva (maíz, vid, frutales); al sur, en las grandes fincas se cultivan cereales, la pesca es también importante. Las principales industrias son las textiles y las alimenticias (conservas de sardinas de Setúbal, vinos de Oporto). El subsuelo contiene tungsteno, cobre, hulla y hierro.

Durante las últimas décadas de este milenio, Portugal celebra el quinto centenario de las expediciones marítimas encabezadas por Vasco da Gama, que lo llevaron al encuentro de otros pueblos y culturas; por tanto no es sorprendente que sea "el mar" el tema de la Exposición Mundial de 1998 que se celebrará en Lisboa.

Durante este año, Portugal dará lugar a la última Exposición Mundial del siglo XX,

*Portugal has a moderate climate; nevertheless, at certain times of the year, the difference in weather among North, South, coasts and interior are emphasized. In the North can be registered the highest pluvial precipitations and the lowest temperatures, but in the interior there are the biggest thermic amplitudes.*

*Nowadays Portugal has an approximate population of 10 million inhabitants, distributed in the country in an irregular form, being the largest in the North and more concentrated in the littoral. The regions have lost population in favor of industrialized and urbane zones.*

*Portugal is essentially a rural country: to the North, a very dense population of small owners practice an intense and diversified farming (corn, grapevine and fruit); to the South, in the great farms: cereals. Fishing is also important. The main industries are textiles and feeding (canned goods like Setubal sardines, Oporto wines). The subsoil is rich in tungsten, copper, mineral coal and iron.*

*During the last decades of this millenium, Portugal celebrates the fifth centenary of the maritime expeditions headed by Vasco da Gama. These took him to encounter different people and cultures; so, it's not a surprise that the 1998 World Exposition be "the Sea". This celebration will be accomplished in Lisbon, capital city of Portugal.*

*During this year (1998), Portugal will lodge the last World Exposition of the Twenty*





dedicada a los "Océanos, un patrimonio para el futuro"; la cual representa una ocasión única, antes de iniciar el nuevo siglo, para intentar ensayar los modelos de comprensión de nuestra relación histórica con los océanos y del papel que les reservamos en nuestra vida en las próximas décadas.

Por todo lo anterior, constituye un gran honor para el buque escuela *Cuauhtémoc*, realizar su decimoctavo crucero de instrucción por mares portuguesas, teniendo como meta multiplicar los lazos de amistad entre nuestro país y el resto del mundo, manteniendo firme el compromiso de llevar a buen término la misión encomendada por la patria: servir a México.

*Century, dedicated to the: "Oceans, a patrimony for the Future". This exposition presents an unique ocasion (before the beginning of the new century) to try to test the models of understanding of our history relation to the oceans and the roll we reserve to them in our lives in the next decades.*

*Because of this all, it is a great honor for the School Ship Cuauhtémoc, to realize her Eighteen Instruction Cruise visiting the Portuguese Seas, and having as a goal: to multiply the friendship laces between our country and the rest of the world, taking the firm commitment of taking to good term the mission entrusted by the country: to serve México.*





*Doctor*

**Ernesto Zedillo Ponce de León**

Presidente Constitucional de los Estados Unidos Mexicanos y  
Comandante Supremo de las Fuerzas Armadas

*President of Mexico and Supreme Commander of the Armed Forces*





*Almirante*  
**José Ramón Lorenzo Franco**  
Secretario de Marina  
*Secretary of the Navy*



## La Armada de México

La **Armada de México** es una Institución militar nacional de carácter permanente, cuya misión es emplear el poder naval de la Federación para la seguridad interior y la defensa exterior del país.

Son atribuciones de la **Armada de México**, entre otras:

- Organizar, adiestrar, alistar, equipar y operar a las fuerzas que la constituyen para el cumplimiento de su misión y el ejercicio de sus funciones;
- Cooperar en el mantenimiento del orden constitucional del Estado Mexicano;
- Ejercer jurisdicción naval militar en nombre de la Federación en el mar territorial, zona económica exclusiva, zona marítimo-terrestre, islas, cayos, arrecifes, zócalos y plataforma continental; así como en aguas interiores, lacustres y ríos en sus partes navegables, incluyendo los espacios aéreos correspondientes;
- Proteger el tráfico marítimo, fluvial y lacustre en la jurisdicción federal y donde el Mando Supremo lo ordene;
- Efectuar operaciones de búsqueda, rescate y salvamento en el mar, así como en aguas interiores y en todas aquellas en las que le corresponda ejercer su jurisdicción;
- Participar en tareas de protección en las instalaciones vitales del país;

## The Mexican Navy

*The Mexican Navy is a National Military Institution of permanent nature, whose mission is to use the Federation's naval power to assure the national security and inner defense of the country.*

*Among others, the attributions of the Mexican Navy are to:*

- *Organize, train, enlist equip and operate the forces constitute it to accomplish its mission and to perform its functions;*
- *Cooperate in maintaining the constitutional order of the Mexican State;*
- *Enforce the maritime law on behalf of the Federation in our territorial sea, exclusive economic zone, maritime-terrestrial zone, islands, islets, reefs, insular shelves and continental platform; as well as in our inner waters: such as that of navigable lakes and rivers, including the corresponding aerial space;*
- *Protect the maritime, fluvial and lacustrine traffic in its federal jurisdiction and in those ordered by the supreme command;*
- *Carry out operations of search and rescue at sea, as well as in inner waters and in all those in which it exercises its jurisdiction;*
- *Participate in safeguard tasks of the country's vital facilities;*





- Auxiliar a la población en los casos y zonas de desastre o emergencia;

- Vigilar los recursos marítimos, fluviales y lacustres nacionales y en su caso coadyuvar con el Ministerio Público en el combate al terrorismo, contrabando, tráfico ilegal de personas, armas, estupefacientes y psicotrópicos en los términos de las disposiciones legales aplicables;

- Realizar actividades de investigación científica, oceanográfica, meteorológica, biológica y de los recursos marítimos, actuando por sí o en colaboración con otras instituciones nacionales o extranjeras;

- Organizar y operar el servicio de policía marítima, así como colaborar con la autoridad marítima competente en los servicios de vigilancia en los puertos;

- Intervenir en la prevención y control de la contaminación marítima, así como vigilar y proteger el medio marino dentro del área de su responsabilidad, actuando por sí, o en colaboración con otras dependencias e instituciones nacionales o extranjeras;

- Fomentar y participar con las autoridades civiles en misiones culturales y de acción en aspectos relacionados con actividades marítimas;

- Realizar levantamientos topohidrográficos de los mares y costas nacionales, y publicar la cartografía náutica, así como la información necesaria para la seguridad de la navegación;

- *Assist the population in case of disaster or emergency;*

- *Surveille the maritime, fluvial and lacustrine of national resources and to help the Public prosecutor fight terrorism, smuggling, illegal traffic of persons, weapons, narcotics and psicho-tropics, in terms of legal and applicable provisions;*

- *Carry out its own scientific, oceanographic, meteorologic, biologic and maritime research activities or in association with other national or foreign institutions;*

- *Organize and provide the maritime police service, as well as to collaborate with the maritime autorithies in the safeguard of the ports;*

- *Prevent and control maritime pollution as well as to safe guard and protect the maritime environment under its area of responsibility acting by itself or with other national or foreing institutions;*

- *Participate and encorage along with civil autorithies, the cultural missions and actions in all aspects related to maritime activities;*

- *Carry out topohydrographic surveys on national seas and coasts. Publish the nautical chart as well as the necessary information for safe navigation;*



• Administrar y fomentar la educación naval militar en el país.

Para lograr la excelencia en el cumplimiento de sus atribuciones, la **Armada de México** se esmera en la formación, adiestramiento e impartición de la educación naval a su personal.

Esta formación se realiza en los establecimientos de Educación Naval, desde el más elemental, hasta el doctorado.

El buque escuela *Cuauhtémoc* cumple una de estas tareas al preparar Capitanes, Oficiales, Cadetes, Clases y Marinería en la especialidad de Navegación y Maniobra de velas, estrechando al mismo tiempo los lazos de unión que hermanan a todas las Armadas del mundo y transmitiendo el mensaje de amistad y buena voluntad que el gobierno de México envía a países amigos, valiéndose para ello de los eternos embajadores de México: Los marinos de su Armada.

• *Manage and encourage military naval education in the country.*

*In order to achieve excellency in the fulfillment of its attributions, the **Mexican Navy** does its best to, train and provide the naval education its personnel.*

*This education takes place in Naval education establishments, going from basic courses to advanced studies.*

*The Sailing training tallship **Cuauhtémoc** fullfils one of these tasks educating Captains, Officers, Cadets and Crew members with a speciality in navegation and sailing maneuvers; and at the same time it strengthens the bonds that fraternize all navies of the world transmitting the friendship and good will messages that the Mexican Government sends to friend countries, through its eternal Mexican ambassadors: its Navy sailors.*





*Capitán de Navío C.G. DEM.*  
**Salvador Jiménez Miranda**  
Comandante del Buque Escuela *Cuauhtémoc*  
*Commanding Officer of the Cuauhtémoc training tallship*

El Capitán de Navío del Cuerpo General Diplomado de Estado Mayor Salvador Jiménez Miranda, nació en la ciudad de México, Distrito Federal, el 2 de octubre de 1951, donde efectuó los estudios de primaria y secundaria.

Ingresó a la *Heroica Escuela Naval Militar* el 9 de enero de 1969 y egresó como Guardiamarina del Cuerpo General el 1 de agosto de 1974.

*Captain Salvador Jiménez Miranda, was born in Mexico City, on October 2, 1951. All of his education, elementary and junior high school, was completed in Mexico City.*

*He registered at the Naval Academy (HEROICA ESCUELA NAVAL) on January 9, 1969 and graduated as Midshipman on August 1, 1974.*



Durante el desarrollo de su carrera se ha desempeñado como Oficial de Cargo, Jefe de Máquinas, Segundo Comandante y Comandante de diversos buques de la **Armada de México**.

Fue comisionado por el Alto Mando para comandar la dotación de recepción y alistamiento del buque cañonero *Sebastián José Holzinger* primera unidad de este tipo construida en su totalidad en astilleros mexicanos.

Fue catedrático y Jefe de Estudios en la **Escuela de Clases y Marinería** de la **Armada de México** y Jefe de la Sección Tercera del Estado Mayor de la Primera Región Naval en el puerto de Veracruz, Veracruz; desde el 16 de julio de 1997, se desempeña como Comandante del buque escuela *Cuauhtémoc*, efectuó los cursos de Mando Naval y Diplomado de Estado Mayor en el **Centro de Estudios Superiores Navales**.

Se ha hecho acreedor a las condecoraciones de Sexta, Quinta, Cuarta y Tercera Clase por perseverancia en el servicio naval, asimismo ha obtenido dos citaciones por acciones meritorias realizadas en el servicio de la **Armada de México**.

Está casado con la señora Lizzeta Oyuki Alonso de Jiménez y tiene tres hijos: Schedir Salvador de 17 años, Adahara Oyuki de 15 y Karina Lisette de 12.

*Throuhg his career he has been assigned as: Officer in charge, Chief Engineer, Executive Officer and Commanding Officer on different kind of **Mexican Navy** ships.*

*He was assigned by the high command as commanding officer of the ship "Sebastián José Holzinger", first unit in her class, built in a mexican shipyard.*

*He has also been professor and dean of Academics in the training sailor academy, chief of the third branch in the staff of the first naval region in Veracruz port, he has been the commanding officer of the "**Cuauhtémoc**" sailing training ship, since July 16th. 1997. He attended the command and staff at the Mexican Naval war College.*

*He was awarded with the 6th., 5th., 4th. and 3rd. class perseverance medals in Naval Service, two citations for different meritorious actions at service in the **Mexican Navy**.*

*He is married to Mrs. Lizzeta Oyuki Alonso de Jiménez, and they have three children; Schedir Salvador, 17 years old, Adahara Oyuki, 15 years old and Karina Lisette, 12 years old.*





## Historia

El buque escuela *Cuauhtémoc* fue construido en los Astilleros Celaya (en Bilbao, España), del 24 de julio de 1981 –fecha en que se colocó la quilla– al 29 de julio de 1982 –cuando se entregó a su primera dotación–. Esta nave fue adquirida por la **Armada de México** para solucionar la carencia de una unidad destinada exclusivamente a la instrucción del personal de Oficiales, Cadetes, Clases y Marinería.

El buque escuela *Cuauhtémoc*, navegante incansable, ha formado en su seno a 16 generaciones de Oficiales y ha surcado 299 159 millas, en 2 327 singladuras.

La gran labor desarrollada por nuestro "Embajador y Caballero de los Mares" a través de una década y media, es reconocida y aplaudida por otras fuerzas navales del mundo. Una muestra de ello es que el Almirante Secretario de Marina decidió que se realizara el cambio de una de las partes vitales del buque, la jarcia firme. Es así, como en el período comprendido del 12 de junio al 27 de octubre de 1995 se efectuaron los trabajos de reparación en el Astillero de Marina número 20, ubicado en Salina Cruz, Oaxaca. Se reemplazaron: obenques, obenquillos, burdas, estays y vientos, ocupándose 122 tramos de cable de acero inoxidable de diferentes medidas, se cambiaron 122 terminales de acero inoxidable, 122 tensores de acero galvanizado y se dio mantenimiento a vergas y masteleros, horquillas, trozas, racamentos y arraigados.

## Background

*The sailing training ship Cuauhtémoc was built in the Celaya Shipyards (Bilbao, Spain), from July 24, 1981- (date in which the keel was placed) to July 29, 1982- when it was delivered to its first crew. This ship was acquired by the **Mexican Navy** in order to solve the lack of a unit exclusively destined for the training of Officers, Cadets and Crew Members.*

*Sixteen generations of officers have graduated from the training ship **Cuauhtémoc**, which is a tireless navigator, and it has cleaved 299 159 miles, in 2 327 sea days.*

*The great work done a decade and half by our "Ambassador and Gentleman of the Seas", has been recongnized and congratulated by other naval forces of the world, due to this fact, the Secretary of the Navy decided to change one of the vital parts of the ship: the standing rigging's repair. It was done in the shipyard number 20, located in Salina Cruz, Oaxaca, from June 12 to October 27 of 1995. The parts replaced were: the obenques, obenquillos, coarses, estays and winds, using 122 tracts of cable of stainless steel of diferent measurements, 122 terminals of were changed steel stainless, 122 tensors of galvanized steel and maintenance was given to yards and top masts, forks, logs, racamentos and ingrained.*



Cabe destacar que el cambio de jarcia del *Cuauhtémoc*, fue llevado a cabo por mexicanos, específicamente por la tripulación de esta embarcación. Una comisión difícil, ya que en la **Armada de México** no se había realizado un trabajo de esta índole.

El Buque Escuela *Cuauhtémoc*, obtuvo el segundo lugar en la regata "Australia '98", navegando de Sidney a Hobart, también obtuvo el trofeo del Buque con mejor presentación, en el festival de Hobart.

El *Cuauhtémoc* es, sin duda alguna, un símbolo vivo del espíritu marinero que caracteriza a los elementos de la **Armada de México**, siempre prestos para servir a la patria.

### Características Principales

**Nombre:** *Cuauhtémoc*

**Numeral:** A-07

**Lugar de construcción:** Astilleros Celaya, S.A. Bilbao, España.

**Alta en la Armada de México:** 29 de julio de 1982

**Desplazamiento:** 1 800 toneladas

**Eslora máxima (bauprés incluido):** 90.5 metros

**Eslora en la línea de flotación:** 67.2 metros

*It is pertinent to highlight that the change of **Cuauhtémoc's**, standing rigging, was carried out by Mexicans, specifically by the crew of this vessel. A difficult mission, since the **Mexican Navy** had not carried out a work of this nature.*

*The sailing training ship **Cuauhtémoc** got the second place in the Tall Ships race "Australia '98", sailing from Sidney to Hobart, also got the trophy of the best dressed vessel in the Hobart's festival.*

*The sailing **Cuauhtémoc** is, undoubtedly, a live symbol of the sailor spirit that characterizes the elements of the **Mexican Navy**, always swift in order to serve the homeland.*

### Main characteristics

**Name:** *Cuauhtémoc*

**Numeral:** A-07

**Place of construction:** Celaya shipyards Bilbao, Spain

**Comissioned in the Mexican Navy:** July 29, 1982

**Displacement:** 1 800 tons

**Maximum Length (including bowsprit):** 90.5 meters

**Length on water line:** 67.2 meters





**Manga máxima:** 12.0 metros

**Extreme breadth:** 12.0 meters

**Puntal máximo:** 7.4 metros

**Extreme depth:** 7.4 meters

**Calado máximo:** 5.4 metros

**Extreme draft:** 5.4 meters

**Máquina auxiliar de propulsión:**  
1 de 1 125 H.P.

**Propulsion auxiliary engine:**  
1 of 1 125 H.P.

**Motogeneradores principales:** 3  
de 260 K.W.

**Main Motogenerators:** 3 (260 K.W.  
each one)

**Motogenerador de emergencia:**  
1 de 40 K.W.

**Emergency motogenerator:**  
1 (40 K.W.)

**Velocidad máxima a vela:** 17 nudos

**Maximum sails speed:** 17 knots

**Velocidad máxima a motor:** 9 nudos

**Maximum engine speed:** 9 knots

**Capacidad de alojamiento para  
Oficiales y Tripulación:** 190 hombres

**Lodging Capacity for Officers and  
Crew:** 190 men

**Capacidad de alojamiento para  
Cadetes:** 90 hombres

**Lodging capacity for Cadets:**  
90 men

**Capacidad de combustible:**  
220 toneladas

**Fuel capacity:**  
220 tons

**Capacidad de agua:** 110 toneladas

**Water Capacity :** 110 tons

**Autonomía por viveres:** 45 días

**Autonomy for provisions:** 45 days

Aparejo de Brick-Barca con tres palos y 23 velas repartidas (10 velas cuabras en mayor y trinquete y 13 velas de cuchillo), con un total de 2 368 metros cuadrados de velamen.

*Brick-Barca rigging with three masts and 23 distributed sails (10 main mast block and foresail sails and 13 fore and aft sails), with a total of 2 368 square meters of sails.*





## THE HISTORY OF LISBOA '98

The 1998 World Exposition in Lisbon was a significant event in the city's history, marking the 500th anniversary of the discovery of the sea routes to India. The exposition was held in the Parque das Nações, a modern district of Lisbon, and was the largest ever held in Portugal. It attracted over 100 million visitors from around the world and showcased the latest in science, technology, and culture. The event was a major success for the city and helped to revitalize the area, which had previously been largely undeveloped. The exposition was a testament to the city's rich history and its ability to embrace the future.



The 1998 World Exposition in Lisbon was a significant event in the city's history, marking the 500th anniversary of the discovery of the sea routes to India. The exposition was held in the Parque das Nações, a modern district of Lisbon, and was the largest ever held in Portugal. It attracted over 100 million visitors from around the world and showcased the latest in science, technology, and culture. The event was a major success for the city and helped to revitalize the area, which had previously been largely undeveloped. The exposition was a testament to the city's rich history and its ability to embrace the future.





## Viajes efectuados Cuauhtémoc voyages

### **Crucero Atlántico '82**

*Atlantic cruise '82*

Bilbao-Vigo-Las Palmas- Santo

Domingo-Veracruz

Navegando 6 519 millas,

en 41 singladuras.

*Sailing 6 519 miles, in 41 sea days.*

### **Crucero de incorporación a su base**

*Home Port cruise*

Veracruz-Colón-Balboa-Acapulco

Navegando 3 063 millas,

en 19 singladuras.

*Sailing 3 063 miles, in 19 sea days.*

### **Crucero Oriente '83**

*Orient cruise '83*

Acapulco-Manzanillo-Puerto Vallarta-

Mazatlán-Ensenada-San Diego-Pearl

Harbor-Pusán-Osaka-San Francisco-

Acapulco

Navegando 17 229 millas,

en 120 singladuras.

*Sailing 17 229 miles, in 120 sea days.*

### **Crucero Tahití '84**

*Tahiti cruise '84*

Acapulco-Long Beach-Papeete-

El Callao- Guayaquil-

Buenaventura-Balboa-

Acapulco

Navegando 15 200 millas,

en 121 singladuras.

*Sailing 15 200 miles, in 121 sea days.*

### **Crucero Atlántico Norte '85**

*North Atlantic cruise '85*

Acapulco-Balboa-La Habana-

Annapolis-Ijmauden-Amsterdam-

Oslo-Hamburgo-Londres-

Brest-Bilbao-Marin-Lisboa-

Las Palmas-La Guaira-Cartagena-

Veracruz-Balboa-Acapulco

Navegando 21 350 millas,

en 155 singladuras.

*Sailing 21 350 miles, in 155 sea days.*

### **Crucero Libertad '86**

*Liberty cruise '86*

Acapulco-Rodman-Baltimore-Newport-

New York-El Ferrol-Huelva-

Funchal- Las Palmas-Santa Cruz-

San Juan- Maracaibo-

Santa Martha-Balboa-

Acapulco

Navegando 15 216 millas,

en 121 singladuras.

*Sailing 15 216 miles, in 121 sea days.*

### **Crucero Sur Pacífico '87**

*South Pacific cruise '87*

Acapulco-San Diego-San Francisco-

Seattle-Vancouver-Victoria-

Honolulu-Apia-

Papeete-Guayaquil-Buenaventura-

Panamá-Puerto Quetzal-Acapulco

Navegando 17 095 millas,

en 129 singladuras.

*Sailing 17 095 miles, in 129 sea days.*



### **Crucero Mediterráneo '88**

*Mediterranean cruise '88*

Acapulco-Rodman-Norfolk-  
Boston-Cádiz-Toulon-Civitavecchia-  
El Pireo-Palma de

Mallorca-Santa Cruz-San Juan-  
Santo Domingo-Balboa-Acapulco

Navegando 17 615 millas,  
en 132 singladuras.

*Sailing 17 615 miles, in 132 sea days.*

### **Cruceros menores en el país**

*Minor cruises in the country*

Progreso-Salina Cruz-Puerto Vallarta-  
Manzanillo-Zihuatanejo-

Puerto Escondido -Santa Rosalía-  
Cabo San Lucas-

Mazatlán-Puerto Vallarta-Manzanillo

Navegando 10 584 millas,  
en 94 singladuras.

*Sailing 10 584 miles, in 94 sea days.*

### **Crucero Eurocaribe '89**

*Eurocaribbean cruise '89*

Acapulco-Rodman-Filadelfia-Rouen-  
Amsterdam-Lisboa-Valencia-Livorno-  
Las Palmas-Santo Domingo-La Guaira-

Cartagena-Balboa-Acapulco

Navegando 18 990 millas,  
en 147 singladuras.

*Sailing 18 990 miles, in 147 sea days.*

### **Crucero Circunnavegación '90**

*Circumnavigation cruise '90*

Acapulco-Puerto Quetzal-Rodman-  
San Juan-Málaga-Cartagena-Nápoles-  
Alejandría-Bombay-Singapur-Bangkok-  
Victoria-Shanghai-Pusán-Nagasaki-

Tokio-Long Beach-Ensenada-  
Acapulco

Navegando 26 795 millas,  
en 180 singladuras.

*Sailing 26 795 miles, in 180 sea days.*

### **Crucero 50 Aniversario de la Secretaría de Marina**

*50th Anniversary of the Ministry of the  
Navy cruise*

Acapulco-Salina Cruz-Lázaro Cárdenas-  
Manzanillo-Puerto Vallarta-Mazatlán-  
Guaymas-Topolobampo-

La Paz-Ensenada-  
Acapulco

Navegando 4 433 millas,  
en 40 singladuras.

*Sailing 4 433 miles, in 40 sea days.*

### **Atlántico '92**

*Atlantic '92*

Acapulco-Rodman-San Juan-Barcelona-  
Génova-Cádiz-Islas Canarias-San Juan-  
Tampico-Veracruz-Everglades-Rodman-  
Acapulco

Navegando 18 350 millas,  
en 136 singladuras

*Sailing 18 350 miles, in 136 sea days.*

Durante el desarrollo del crucero, participó en la Gran Regata Colón-92, en las etapas 1) Génova, Italia-Cádiz, España; 2) Cádiz, España-Las Palmas, Gran Canaria, España y 3) Las Palmas, Gran Canaria, España-San Juan, Puerto Rico, evento que se llevó a cabo dentro de los festejos organizados a nivel mundial con motivo de cumplirse 500 años del descubrimiento de América.





*During the development of the cruise, its has been engaged in the Great race Columbus-92, during the following stages: 1) Genoa, Italy-Cádiz, Spain; 2) Cádiz, Spain-Las Palms, Great Canary, Spain and 3) The Palms, Great Canary, Spain-San Juan, Puerto Rico, the event world wide organized in order to celebrate 500 years of the discovery of America.*

### **Crucero Cabo de Hornos '92-'93**

*Cape Horn cruise '92-'93*

Acapulco-Rodman-Guayaquil-El Callao-Valparaíso-Cabo de Hornos-Puerto William-Punta Arenas-Mar del Plata-Buenos Aires-Montevideo-Río de Janeiro-La Guaira-Cartagena-Puerto Limón-Puerto Cortés-Tampico-Veracruz-Rodman-Acapulco  
Navegando 19 634 millas,  
en 180 singladuras.  
*Sailing 19 634 miles, in 180 sea days.*

### **Crucero Europa '94**

*Europe cruise '94*

Acapulco-Rodman-Cartagena-San Juan-Cherburgo-Ruan-Le Havre-Lisboa-Santa Cruz-San Juan-Veracruz  
Navegando 14 001 millas,  
en 110 singladuras.  
*Sailing 14 001 miles, in 110 sea days.*

### **Crucero Canadá '94**

*Canadá cruise '94*

Veracruz-Halifax-Quebec-Everglades-La Habana-Rodman-Balboa-Puerto Quetzal-Acapulco  
Navegando 9 173 millas,

en 72 singladuras.

*Sailing 9 173 miles, in 72 sea days.*

### **Crucero Báltico '96**

*Baltic Sea cruise '96*

Acapulco-Balboa-New York-Portsmouth-Rostock-San Petersburgo-Mariehanm-Turku-Copenhague-Kaliningrado-Lisboa-Las Palmas-La Guaira-Balboa-Salina Cruz  
Navegando 18 699 millas,  
en 154 singladuras.  
*Sailing 18 699 miles, in 154 sea days.*

### **Crucero Osaka '97**

*Osaka cruise '97*

Acapulco-Honolulu-Guam-Hong Kong-Okinawa-Kagoshima-Osaka-Vladivostok-Seattle-San Francisco-Acapulco  
Navegando 20 874 millas,  
en 162 singladuras.  
*Sailing 20 874 miles, in 162 sea days.*

### **Crucero Australia '98**

*Australia cruise '98*

Acapulco-Papeete-Sidney-Hobart-Auckland-Papeete-Acapulco  
Navegando 14 875 millas,  
en 127 singladuras.  
*Sailing 14 875 miles, in 127 sea days.*

Durante sus cruceros de instrucción, los puntos geográficos más al norte y al sur que ha visitado son: Turku, Finlandia y Cabo de Hornos, Chile.

*During its training cruises, the geographical points more to the north and to south of has visited: Turku, Finland, and Cape Horn, Chile.*



## El escudo y su heráldica

Los tripulantes del buque escuela *Cuauhtémoc* formularon el diseño de un escudo, que sirve de emblema a su nave y ha sido aprobado por el Mando, dicho escudo está formado de la siguiente manera:

El cuerpo del emblema está constituido por dos círculos concéntricos: el exterior, a semejanza de un cabo de abacá, que significa la jarcia de labor, elemento principal de la tripulación en las faenas de largar y cargar el aparejo.

El círculo interior sirve para dividir concéntricamente la circunferencia total del cuerpo. La parte interna de éstos lleva en su centro la silueta del buque escuela *Cuauhtémoc*, por su babor y con todo el aparejo dado, navegando hacia el poniente, impulsado por el viento, situación que representa su primer viaje para integrarse a su patria.

## The coat of arms and its heraldry

The training tallship *Cuauhtémoc* crew members have designed a coat of arms as a symbol of their ship which was approved by the High Command, such shield contains the following:

The emblem is made by two concentric circles: its external part, similar to a manilla hemp rope, represents the running rigging, which is the main element of the crew members that are performing their tasks of coming and clewing up the tackle.



The internal circle was designed to separate concentrically the total circumference of the body. The figure of the *Cuauhtémoc* training tallship is shown at the center part, driving to its port side and with the complete rigging extended, sailing to the west, and moved by the wind; this position means the first sailing of this ship to become part of its country.





En el anillo formado por los dos círculos antes mencionados, se tienen dos inscripciones: una en la parte superior que dice: "Armada de México", nuestra noble institución y madre por naturaleza del buque, y otra en la parte inferior que dice: "Buque Escuela Cuauhtémoc", su nombre oficial y que con mucho orgullo porta.

El mismo anillo ofrece, en el punto oriente, la figura del dios del viento *Ehécatl* (en la mitología azteca), quien con su aliento impulsa al buque hacia el poniente. En el punto poniente aparece el sol del crepúsculo vespertino, que le dio nombre a *Cuauhtémoc* y hoy al buque. En el punto norte, intercalados en la inscripción, los astros siderales que hacen posible el conocimiento constante de su posición.

Por último, en la parte superior del cuerpo, el águila del Escudo Nacional, que significa la mexicanidad tanto del buque como de su dotación.

Fuera del escudo, y en la parte inferior, lleva un listón con la leyenda: "**Por la Exaltación del Espíritu Marino**", lema que engloba la misión principal del buque.



*The ring is made up by the two circles above mentioned and has two inscriptions: one on the upper side, that says: **Mexican Navy**, our noble institution and mother by nature of this ship; and another on the lower side, that says, buque escuela "**Cuauhtémoc**" (Cuauhtemoc training tallship), official name of this ship.*

*On the same ring, to the east side, there is a representation of the wind god *Ehécatl* (Aztec mythology), who drives forward the ship to the west. To the west side there is the sunset that gave **Cuauhtémoc** his name and later to the ship. To the north, in the middle part of the inscription, the stars that make possible to know the position of the ship all the time.*

*Finally, on the upper side of the emblem, the eagle of the National Shield meaning the ship and its crew members Mexican roots.*

*On the extremal part of the shield, and in the lower side, there is a ribbon with a legend: "**For the Exaltation of the Seaman-ship Spirit**", a motto which involves the ship's main mission.*



## Cuauhtémoc (Datos biográficos)

*Cuauhtémoc*, símbolo por excelencia de la mexicanidad, es en su indomable lucha por defender la patria, el crisol en que fueron vertidos valor, sacrificio, tenacidad y estoicismo para entregarse a su causa sin pensar en sí, en aquellos días aciagos en los que nuestra tierra se convirtió en el lugar del choque entre dos pueblos, dos culturas y dos continentes.

Fue este personaje uno de los numerosos hijos del emperador *Ahuízotl*, nacido en Tenochtitlán de la princesa tlaltelolca *Tlalaicápatl*, con sangre de guerreros y poetas en sus venas.

La etimología de su nombre se deriva del náhuatl *Cuauhtli* (águila) y *Témoc* (que baja), significado "Águila que desciende" (sobre su presa).

Su educación fue tan dura, como era normal en esa época para los niños aztecas, ya que a los siete años, al morir su padre, pasó al cuidado de los instructores del Estado, responsables de su formación, quienes le inculcaron los principios de obediencia, laboriosidad, honradez, valentía y riqueza de recursos, que eran las características de su pueblo.

## Cuauhtémoc (Biography)

*Cuauhtémoc* is a symbol of the mexican roots because of his courage, sacrifice and perseverance in those unfortunate days when our country became a fighting place between two races, two cultures and two continents.

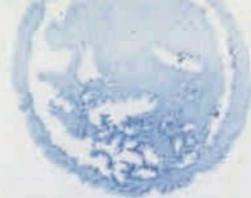
He was one of the *Ahuízotl* emperor's children. He was born in Tenochtitlan, his mother was the Tlaltelolca princess *Tlalaicápatl*, with blood of warriors and poets in his veins.

His name comes from the náhuatl roots, *Cuauhtli* (eagle) and *Témoc* (to come down) and means "eagle that descends" (over its prey).

The instructors of the State were responsables for his tough education (this was common in Aztecs children), his father died when he was seven years old. They transmited in him obedience, laboriousness, integrity, courage and culture which were the qualities of his race.







A los 15 años pasó al *Calmécac*, ya que su calidad de noble así lo exigía. En este centro de instrucción aprendió de los sacerdotes guerreros la historia de su pueblo, las tácticas militares, teología, medicina y astronomía, pero, sobre todo, se sujetó a una agobiante práctica físico-militar.

Esta dura instrucción dio sus frutos cuando, en sus primeras campañas, alcanzó el grado de *Tlacatecutli* o jefe máximo.

Pero mientras *Cuauhtémoc* crecía y su estrella ascendía, su mundo se colisionaba con el arribo al continente, en 1519, de Hernán Cortés y su grupo de soldados aventureros, los cuales, explotando a su favor la ignorancia relativa y las supersticiones que sobre su origen cundieron entre los aztecas, se aposentaron en la Gran Tenochtitlán, capital del Imperio, y apresaron a *Moctezuma*, su emperador.

Ante serios errores y tras cruel matanza de devotos en una celebración religiosa, el pueblo azteca se reveló y, dando muerte al emperador apresado, expulsó a los españoles de su capital causándoles serias pérdidas, absteniéndose de aniquilarlos por ser ésas las costumbres de entonces.

Al morir, víctima de la viruela (enfer-

*When he was 15 years old, he entered the **Calmécac** (the highest nobleman school) because of his noble condition. In that training center the warrior priests taught him the history of his people, military tactics, theology, medicine and astronomy, but, mainly he was subjected to an overwhelming physical and military training.*

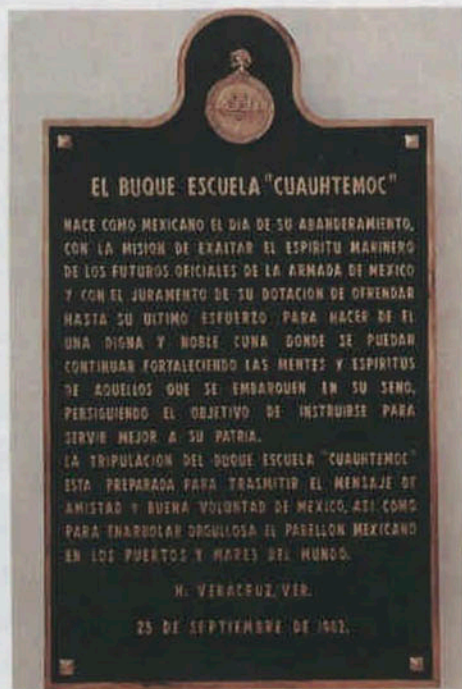
*This tough education produced benefits when, during his first campaigns, he obtained the rank of **Tlacatecutli** or principal chief.*

*However, while *Cuauhtémoc* was growing up and was becoming a leader, his people was facing, a clash due to the arrival of *Hernán Cortés* and his soldiers in 1519. These*

*foreigners took advantage of the so called and relative ignorance and superstitions that had spread over the Aztecs since their origin. Cortés and his soldiers settled in the Great Tenochtitlán, capital of the empire and **Moctezuma**, his emperor, was captured.*

*Because of the errors made by Cortés and due to the cruel slaughter of devotes in a religious ceremony, the Aztec town rose up and by killing the captured emperor, the*

*Aztecs expelled the Spaniards, causing them serious losses. They did not kill them all due to the customs of that period.*





medad traída por los españoles), el emperador Cuitláhuac, quien fue el sustituto de Moctezuma, Cuauhtémoc ascendió al trono.

Hernán Cortés, al reforzarse con más españoles recién arribados al país y utilizando las ventajas tecnológicas de su cultura, y las divisiones y rencillas que existían entre los indígenas, puso sitio a la capital azteca. Después de 75 días de crueles batallas, que según crónicas de la época arrojaron 100 mil muertos, Cuauhtémoc fue apresado al pretender evadir el cerco tendido a su destruida capital.

Al ser llevado ante Cortés, se dirigió a él en esta forma:

“Señor Malinche: ya he hecho lo que estoy obligado a hacer en defensa de mi pueblo y no puedo más; he sido derrotado y por la fuerza me han traído ante tu persona; toma, pues, el puñal que tienes en el cinto y márame con él”.

El astuto Cortés no accedió y permitió que fuera atormentado para que confesara sobre el desaparecido tesoro de Moctezuma, pero sin éxito. **Cuauhtémoc** fue ejecutado por orden de Cortés durante la desafortunada expedición que éste organizó a Las Hibueras (antiguo nombre de honduras); esa cruel e innecesaria decisión arrojó sobre el conquistador una sombra de oprobio que aún no ha sido despejada.

*Emperor Cuitláhuac was Moctezuma's successor, but he died of smallpox, the Spaniards has brought with them. During these events, Cuauhtémoc was promoted to the throne.*

*Hernán Cortés was reinforced with more Spaniards and using their technological advantages of their culture, and because of the disagreements and quarrels among the natives, he settled and surrounded the Aztec capital. After 75 days of cruel fighting according to chronics of that time, there were 100 thousand deads, Cuauhtémoc was captured when he tried to escape from his destroyed capital.*

*In the presence of Cortés, Cuauhtémoc said:*

*“Mr. Malinche: I have done everything what i had to do in defense of my people, this was my duty but I can't any more; I have been defeated and I was brought before you by force; take then, the dagger that is in your belt and kill me”.*

*The sly Cortés did not accept this proposal and **Cuauhtémoc** was tortured to make him confess where the Moctezuma's treasure was hidden, but without favorable results. Cuauhtémoc was executed by order of Cortés during the unfortunate expedition that he has later organized to Las Hibueras (an old name of Honduras); that cruel and unnecessary decision caused that a shadow of dishonor has been placed over the conqueror that has not been removed even now.*





## Heroica Escuela Naval Militar

La *Heroica Escuela Naval Militar* es el establecimiento educativo donde la **Armada de México** prepara a los futuros Oficiales.

Fundada el primero de julio de 1897, ha sido la cuna de grandes marinos. El apelativo de Heroica se le antepuso para conmemorar la defensa del Puerto de Veracruz —el 21 de abril de 1914—, cuando los alumnos y demás personal de la escuela se enfrentaron ante fuerzas superiores de invasores extranjeros. En esta acción perdieron la vida dos de sus hijos, que por su valor pasaron a ser ejemplo de las posteriores generaciones de Cadetes: el Teniente José Azueta y el Cadete Virgilio Uribe.

La escuela, tras algunos altibajos en la época revolucionaria, continuó funcionando en diversos lugares del país, preparando a los Oficiales Navales que tanto se necesitaban, preocupándose por mantener sus programas de estudio actualizados ante los rápidos avances tecnológicos de la época

En 1952, se instaló definitivamente en el edificio que actualmente ocupa en la punta de Antón Lizardo, Veracruz; accidente geográfico de estratégica situación, localizado entre los puertos de Veracruz y Alvarado, en el golfo de México.

En la actualidad se prepara en ella a los Oficiales del Cuerpo de Mando que conforman

## Heroic Naval Military School

The *Heroic Naval Military School* is an educational establishment where **Mexican Navy** trains future line officers.

This school was founded on July 1st, 1897, and has been the origin of remarkable sailors. The name of Heroic was placed before the name in order to commemorate the defense of the port of Veracruz. Which was on April 21st, 1914, when students and personnel of the school fought against foreign forces. In this action, were killed one of the students, and an officer died, and their courage has been placed as an example for the following generations of Cadets: Lieutenant José Azueta and Cadet Virgilio Uribe.

After some ups and downs during revolutionary time, this school continued operating in many places around the country, training naval officers who were so necessary at that time and trying to maintain updated a good curriculum level. This was mainly because of the fast technological advances of that time.

In 1952, this school was definitively established at its present building in Antón Lizardo, which is located between the ports of Veracruz and Alvarado, in the Gulf of México.

Nowadays, this school trains, officer command corps who form the **Mexican navy**.



la **Armada de México**. La preparación es de nivel superior y al terminar los Cadetes obtienen el título de Ingeniero en Ciencias Navales.

Además, la **Secretaría de Marina**, implementa a través de la **Dirección General de Educación Naval**, vía convocatoria, la oportunidad de cursar una especialidad en: Infantería de Marina y Piloto Aeronaval.

Asimismo, el **Centro de Estudios Superiores Navales** de la Armada, considerado la máxima casa de estudios de nuestra institución, ofrece los cursos de Mando Superior y Seguridad Nacional, Estado Mayor, Mando Naval, Informática, Comunicaciones y Electrónica e Idiomas, entre otros.

*The academic training that is given in this heroic school is of a high level of education at the end of the courses, cadets will obtain an Engineer's Degree on Naval Sciences.*

*In addition, the Ministry of the Navy carries out through the General Direction of Naval Education, by a convocation notice, the opportunity to study a speciality in Marine Corps and Naval Air Pilot.*

*Likewise, The Centro de Estudios Superiores Navales of the Mexican Navy is considered the highest level of education academy of our institution. Here, we have the courses of "High Command and National Security", "Staff", "Computer Science", Communications and Electronics Course, and "Language Courses", among others.*







## Himno de la Heroica Escuela Naval

Cadete soy de la Naval,  
mi orgullo es ser marino,  
cantando voy, un Himno al mar  
feliz con mi destino.

Mi Escuela y mi Bandera,  
las dos mi gloria son  
daré mi vida entera  
por defenderla de una invasión.

Cadetes de la Naval,  
marchemos por la senda de la gloria  
cantando un Himno al mar,  
luchemos por la Patria y la Victoria.

Juremos con honor,  
honrar la dignidad de nuestra Escuela  
y por ella morir con valor,  
Cadetes de la Naval.





# CRUCERO DE INSTRUCCION "LISBOA 98"

PUERTO DE ZARPE	ZARPE		MILLAS NAVEGADAS	VMH	DURACION	
	FECHA Y HORA				DIAS	HORAS
ACAPULCO, GRO. MEX.	26/MAY/98	10:00 "S"	1 450	6.06	09	23
BALBOA, PANAMA	08/JUN/98	10:00 "R"	1 036	4.23	09	23
SAN JUAN, PUERTO RICO	20/JUN/98	10:00 "O"	3 460	5.58	25	20
FALMOUTH, UK	19/JUL/98	10:00 "Z"	766	2.65	12	01
LISBOA, PORTUGAL	03/AGO/98	10:00 "N"	253	5.27	02	00
CADIZ, ESPAÑA	09/AGO/98	10:00 "N"	253	5.27	02	00
LISBOA, PORTUGAL	17/AGO/98	10:00 "N"	920	5.44	06	23
DUBLIN, IRLANDA	27/AGO/98	10:00 "Z"	176	3.66	02	00
CORK, IRLANDA	30/AGO/98	10:00 "Z"	1 414	5.86	10	01
STA. CRUZ DE TENERIFE	12/SEP/98	10:00 "N"	3 450	5.29	27	04
CARTAGENA, COLOMBIA	13/OCT/98	10:00 "R"	325	4.38	04	00
BALBOA, PANAMA	19/OCT/98	10:00 "R"	1 450	6.01	10	01
<b>TOTAL</b>			<b>14 953</b>	<b>4.90</b>	<b>122</b>	<b>00</b>

# TRAINING CRUISE "LISBOA 98"

DEPARTURE PORT.	DEPARTURE		SAILING MILES	S.O.G.	SEA DAYS	
	DATA	HOUR			DAYS	HOUR
ACAPULCO, GRO. MEX.	26/MAY/98	10:00 "S"	1 450	6.06	09	23
BALBOA, PANAMA	08/JUN/98	10:00 "R"	1 036	4.23	09	23
SAN JUAN, PUERTO RICO	20/JUN/98	10:00 "O"	3 460	5.58	25	20
FALMOUTH, UK	19/JUL/98	10:00 "Z"	766	2.65	12	01
LISBOA, PORTUGAL	03/AGO/98	10:00 "N"	253	5.27	02	00
CADIZ, ESPAÑA	09/AGO/98	10:00 "N"	253	5.27	02	00
LISBOA, PORTUGAL	17/AGO/98	10:00 "N"	920	5.44	06	23
DUBLIN, IRLANDA	27/AGO/98	10:00 "Z"	176	3.66	02	00
CORK, IRLANDA	30/AGO/98	10:00 "Z"	1 414	5.86	10	01
STA. CRUZ DE TENERIFE	12/SEP/98	10:00 "N"	3 450	5.29	27	04
CARTAGENA, COLOMBIA	13/OCT/98	10:00 "R"	325	4.38	04	00
BALBOA, PANAMA	19/OCT/98	10:00 "R"	1 450	6.01	10	01
<b>TOTAL</b>			<b>14 953</b>	<b>4.90</b>	<b>122</b>	<b>00</b>



	PUERTO DE ARRIBO	ARRIBO		ESTANCIA	
		FECHA Y HORA		DIAS	HORAS
	BALBOA, PANAMA	05/JUN/98	10:00	03	00
	SAN JUAN, PUERTO RICO	18/JUN/98	10:00	02	00
	FALMOUTH, UK	16/JUL/98	10:00	03	00
	LISBOA, PORTUGAL	31/JUL/98	10:00	03	00
	CADIZ, ESPAÑA	05/AGO/98	10:00	04	00
	LISBOA, PORTUGAL	11/AGO/98	10:00	06	00
	DUBLIN, IRLANDA	24/AGO/98	10:00	03	00
	CORK, IRLANDA	29/AGO/98	10:00	01	00
	STA. CRUZ DE TENERIFE	09/SEP/98	10:00	03	00
	CARTAGENA, COLOMBIA	09/OCT/98	10:00	04	00
	BALBOA, PANAMA	17/OCT/98	10:00	02	00
	ACAPULCO, GRO. MEX.	29/OCT/98	10:00		

**DURACION : 156 DIAS (5 MESES Y 6 DIAS) 34**

	ARRIVAL PORT.	ARRIAL		PORT TIME	
		DATE	HOUR	DAYS	HOURS
	BALBOA, PANAMA	05/JUN/98	10:00	03	00
	SAN JUAN, PUERTO RICO	18/JUN/98	10:00	02	00
	FALMOUTH, UK	16/JUL/98	10:00	03	00
	LISBOA, PORTUGAL	31/JUL/98	10:00	03	00
	CADIZ, ESPAÑA	05/AGO/98	10:00	04	00
	LISBOA, PORTUGAL	11/AGO/98	10:00	06	00
	DUBLIN, IRLANDA	24/AGO/98	10:00	03	00
	CORK, IRLANDA	29/AGO/98	10:00	01	00
	STA. CRUZ DE TENERIFE	09/SEP/98	10:00	03	00
	CARTAGENA, COLOMBIA	09/OCT/98	10:00	04	00
	BALBOA, PANAMA	17/OCT/98	10:00	02	00
	ACAPULCO, GRO. MEX.	29/OCT/98	10:00		

**TIME TRAVEL: 156 DAYS (5 MONTHS, 6 DAYS)**

**34**



## ORGANIZACION DEL BUQUE



## DOTACION DEL BUQUE ESCUELA "CUAUHTEMOC"

1	Capitán de Navío-Comandante
4	Capitanes
28	Oficiales
120	Clases y Marinería
<hr style="width: 50px; margin-left: auto; margin-right: 0;"/>	
155	

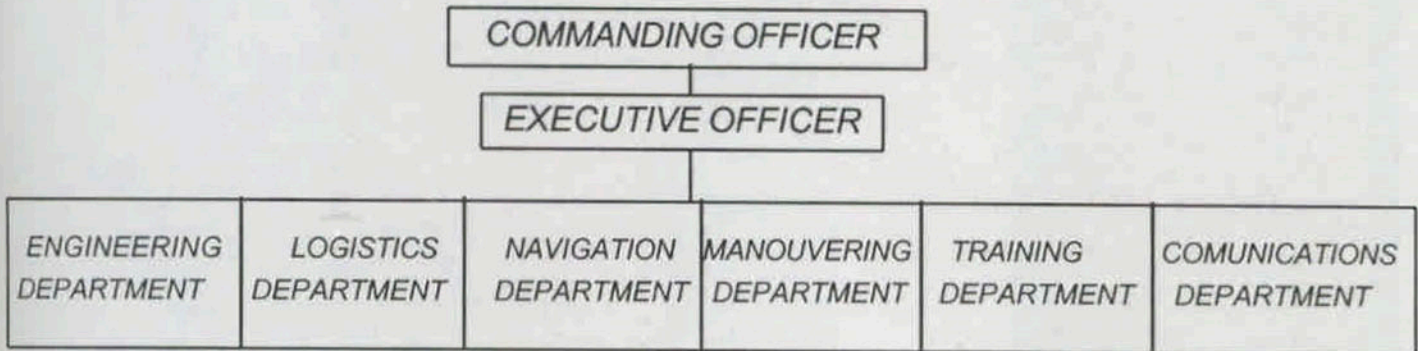
## DOTACION DE LA HEROICA ESCUELA NAVAL MILITAR

2	Capitanes	Invitados:
1	Oficial	Oficiales nacionales y
56	Cadetes	extranjeros que designen
7	Clases y Marinería	
<hr style="width: 50px; margin-left: auto; margin-right: 0;"/>		
66		





**SHIP'S ORGANIZATION**



**TRAINING SAIL SHIP "CUAUHTEMOC" CREW.**

- 1 *Commanding Officer*
- 4 *Captains*
- 28 *Officers*
- 120 *Classes and Sailors*

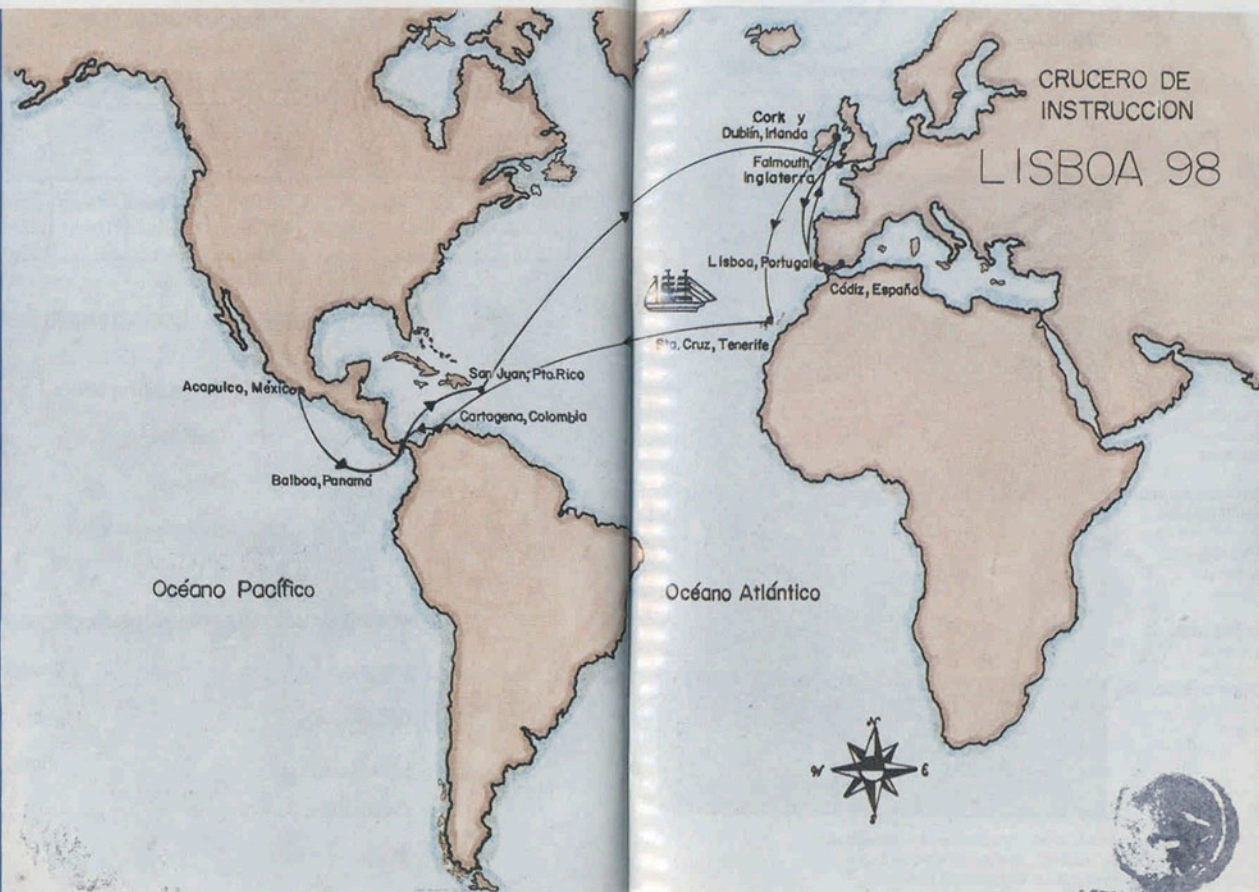
---

- 155

**HEROIC NAVAL MILITARY SCHOOL CREW MEMBERS**

- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>2 <i>Captains</i></li> <li>1 <i>Officer</i></li> <li>56 <i>Cadets</i></li> <li>7 <i>Classes and Sailors</i></li> <hr style="width: 20%; margin-left: 0;"/> <li>66</li> </ul> | <p><i>Guest:</i></p> <p><i>Army Officers and</i></p> <p><i>foreign officers designated.</i></p> |
|---|---|





ESTACIONES DE  
COSTA DE AMERICA  
Y OCEANO PACIFICO  
MAYAGUEZ, PUERTO RICO



## Himno del Buque Escuela Cuauhtémoc



SECRETARÍA DE EDUCACIÓN  
DIRECCIÓN DE HISTORIA  
Y CULTURA  
MEXICO D.F.

Marineros y Cadetes  
cacen la vela mayor,  
que la mar está rompiendo  
por la amura de estribor.  
Que la mar está rompiendo  
por la amura de estribor.

Ya comienza el velero a navegar,  
a cumplir su misión con embeleso,  
de abrir los caminos al progreso  
se le observa ya ansioso de iniciar  
y también trabajando como escuela,  
rotulando los mares con su roda.

Tiene algunas misiones corpulentas  
al hablar de sus hombres milicianos,  
el hacer que se traten como hermanos  
y rendir a la patria buenas cuentas,  
además de abrir nuevos caminos  
su misión principal: hacer marinos.

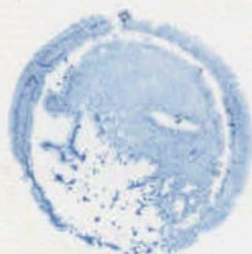
Otra hermosa misión que tiene en su haber,  
reafirmar nuestros nobles sentimientos,  
porque al ser arrastrados por el viento  
nos inclina a cumplir nuestros deberes  
y evitando presiones volanderas  
respetar costumbres marineras.

Hoy la patria con celo muy profundo  
le concede un estímulo de gloria,  
por llevar nuestra enseña tricolor  
por los mares remotos de este mundo,  
nuestro lábaro andaba de viajero  
en el pico del palo de mesana.

Marineros y Cadetes  
cacen la vela mayor,  
que la mar está rompiendo  
por la amura de estribor.  
Que la mar está rompiendo  
por la amura de estribor.







SECRETARIA DE MARINA  
UNIDAD DE HISTORIA  
Y CULTURA NAVAL  
MONTREPOS BUENOS AIRES



Esta obra consta de 2000 ejemplares y se terminó de imprimir en abril de 1998  
y la edición estuvo a cargo de la *Jefatura del Estado Mayor General,*  
*Sección Segunda, Unidad de Comunicación Social*  
*de la Secretaría de Marina - Armada de México.*